

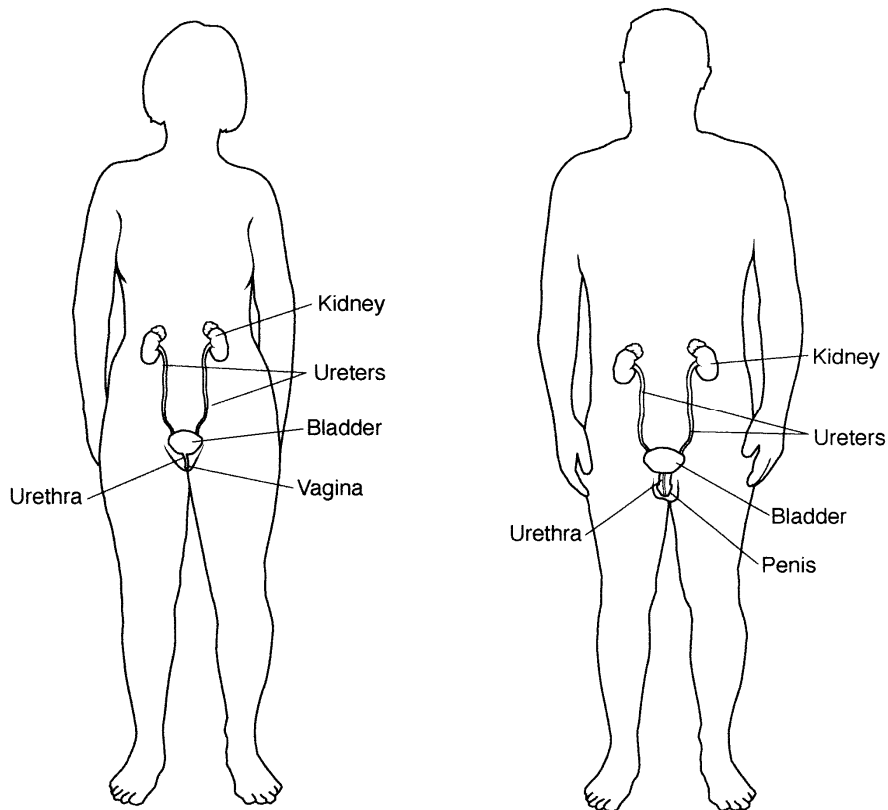
Kidney Failure

Kidney failure is also called renal failure. With kidney failure, the kidneys cannot get rid of the body's extra fluid and waste. This can happen because of disease or damage from an injury.

The kidneys:

- Get rid of excess water and waste products
- Adjust the fluid and chemicals needed by the body
- Control blood pressure
- Control the hormones in the body that make new red blood cells

The kidneys take excess water and waste products from the blood and turn it into urine. Urine is then passed out of the body. Most people have 2 kidneys. A person can live a healthy life with one kidney.



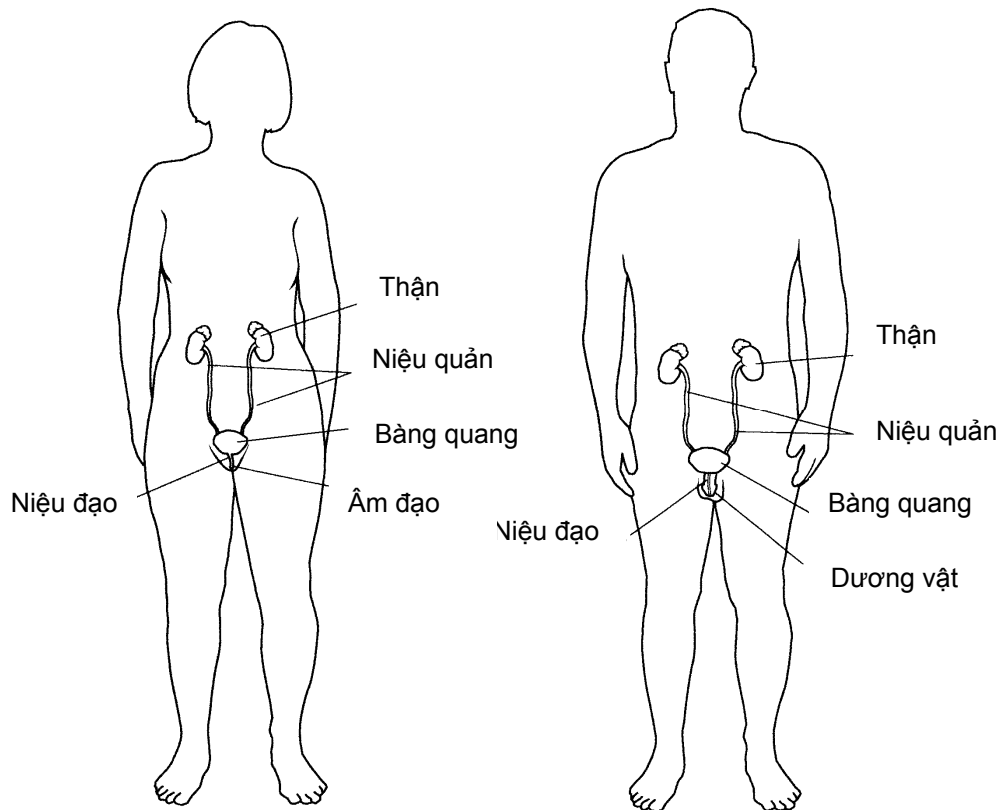
Suy Thận

Suy thận còn gọi là thận bị hư. Khi bị suy thận, thì thận không thể thanh thải được nhiều chất lỏng và chất thải của cơ thể. Điều này có thể xảy ra do bệnh tật hoặc hư hỏng từ một vết thương.

Thận có chức năng:

- Thanh thải nước thừa và các sản phẩm chất thải
- Điều chỉnh chất lỏng và hóa chất cần thiết cho cơ thể
- Kiểm soát huyết áp
- Kiểm soát loại hóc môn trong cơ thể tạo ra hồng huyết cầu mới

Thận lấy nước thừa và các sản phẩm chất thải từ máu và đổi thành nước tiểu. Sau đó thận cho nước này ra ngoài cơ thể qua đường tiểu. Hầu hết mọi người có 2 quả thận. Con người có thể sống khỏe mạnh với một quả thận.



There are 2 kinds of kidney failure called acute and chronic.

Acute Kidney Failure

Acute kidney failure is a sudden loss of kidney function that happens within hours or days. Causes may include:

- Severe infections
- Severe burns
- Injury to or blockage of the blood flow to the kidneys
- Low blood pressure
- Blockage in the urinary tract
- Heart failure
- Chemical or drug poisoning

The kidneys can often get better when the cause of the problem is found and treated.

Chronic Kidney Failure

Chronic kidney failure occurs when the kidneys slowly lose their function. It is a lifelong disease that does not get better. Causes may include:

- Diseases such as diabetes, high blood pressure and heart disease
- Kidney stones
- Blockage or problems in the urinary tract
- Lupus, an autoimmune disease

Có 2 loại suy thận gọi là cấp tính và mãn tính.

Suy thận cấp tính (acute kidney failure)

Suy thận cấp tính là mất chức năng thận đột ngột xảy ra trong nhiều giờ hoặc nhiều ngày. Các nguyên nhân bao gồm:

- Nhiễm trùng nặng
- Phồng nặng
- Bị tổn thương hoặc ngăn máu chảy đến thận
- Huyết áp thấp
- Ngăn đường tiết niệu
- Suy tim
- Nhiễm độc hóa chất hoặc ma túy

Thận thường làm việc trở lại tốt hơn khi nguyên nhân của vấn đề được phát hiện và chữa trị.

Suy thận mãn tính (chronic kidney failure)

Suy thận mãn tính xảy ra khi thận mất dần chức năng. Đây là bệnh tật kinh niên không thể chữa khỏi. Nguyên nhân bao gồm:

- Các bệnh tật như tiểu đường, huyết áp cao và đau tim
- Sỏi thận
- Nghẽn hoặc các vấn đề về đường tiết niệu
- Bệnh lu pút, là một bệnh tự miễn nhiễm

- Scleroderma, a skin and connective tissue disorder
- Chronic infections
- Drug abuse
- Poisons

Signs of Chronic Kidney Failure include:

- Swelling in the hands, face or feet
- Changes in how often you need to urinate
- Feeling very tired or weak
- Headache and confusion
- Nausea or vomiting
- Loss of appetite
- Feeling short of breath
- Itchy skin

There is no cure for chronic kidney failure. It is treated with diet changes and medicines. When the kidneys lose most of their function, called end-stage renal failure, dialysis is needed several days a week. A kidney transplant may also be a treatment option.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

- Bệnh xơ cứng da (scleroderma), là bệnh da và mô liên kết
- Nhiễm trùng mãn tính
- Lạm dụng ma túy
- Nhiễm chất độc

Dấu hiệu của bệnh suy thận mãn tính bao gồm:

- Sung tay, mặt hoặc chân
- Quý vị hay mắc tiểu
- Thấy rất mệt mỏi hoặc yếu ớt
- Đau đầu và lẫn lộn
- Buồn nôn hoặc ói mửa
- Biếng ăn
- Thở hổn hển
- Ngứa da

Không có cách chữa khỏi bệnh suy thận mãn tính. Bệnh này được trị bằng cách ăn kiêng và uống thuốc. Khi thận mất nhiều chức năng, gọi là suy thận giai đoạn cuối, thì phải thẩm tách thận nhiều ngày trong một tuần. Ghép thận cũng có thể là một lựa chọn chữa trị.

Bàn với bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay thắc mắc nào.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Kidney Failure. Vietnamese